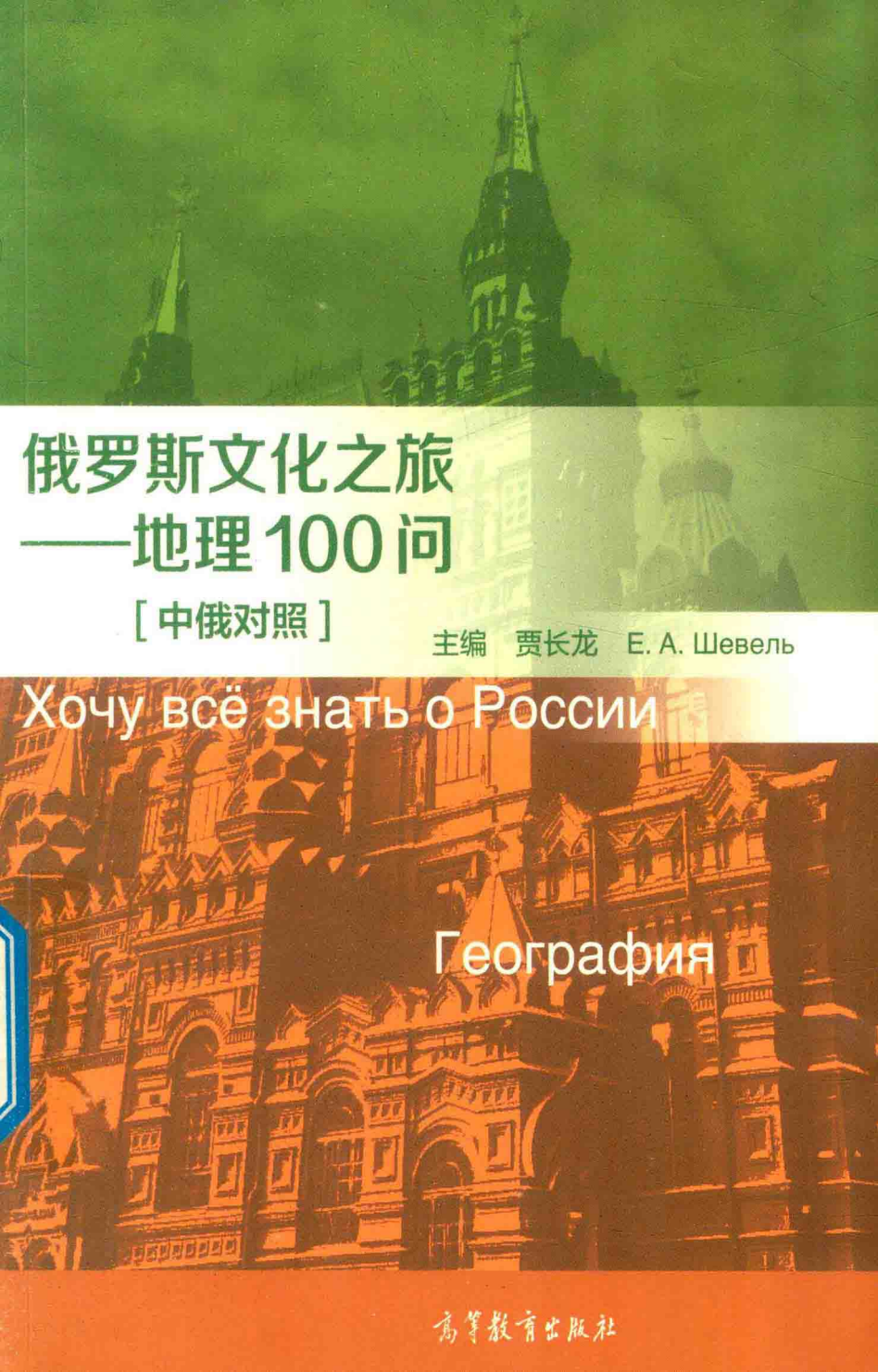




俄罗斯文化之旅 ——地理 100 问

[中俄对照]

主编 贾长龙 Е. А. Шевель

Хочу всё знать о России

География

高等教育出版社

俄罗斯文化之旅 ——地理 100 问

[中俄对照]



主编 贾长龙 E. A. Шевель

编者 高少萍 许宏 郭丽君 郑桓

高等教育出版社·北京

图书在版编目(CIP)数据

俄罗斯文化之旅：地理100问：汉俄对照 / 贾长龙，
(俄罗斯) 叶卡捷琳娜·舍维尔主编. — 北京：高等教
育出版社，2017.11

ISBN 978-7-04-047701-6

I. ①俄… II. ①贾… ②叶… III. ①地理—俄罗斯
—问题解答—汉、俄 IV. ①K951.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第249196号

策划编辑 孙 悦	责任编辑 孙 悦	封面设计 王 鹏
版式设计 孙 伟	责任校对 巩 婕	责任印制 赵义民

出版发行	高等教育出版社	网 址	http://www.hep.edu.cn
社 址	北京市西城区德外大街4号		http://www.hep.com.cn
邮政编码	100120	网上订购	http://www.hepmall.com.cn
印 刷	北京中科印刷有限公司		http://www.hepmall.com
开 本	850mm×1168mm 1/32		http://www.hepmall.cn
印 张	10.125		
字 数	258千字	版 次	2017年11月第1版
购书热线	010-58581118	印 次	2017年11月第1次印刷
咨询电话	400-810-0598	定 价	49.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题，请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 47701-00

前言

众所周知，语言与民族文化有着密切联系。学习俄语，不仅是掌握俄语本身的过程，也是接触和了解俄罗斯风土人情的过程。成功的言语交际要求对俄罗斯的国情文化有所了解。因此，在俄语教学过程中，俄罗斯国情文化知识的学习就显得尤为重要。为了帮助同学们开拓视野，了解并掌握俄罗斯国情文化知识，俄语界诸多拥有共同志向的同仁联手对外俄语教学经验丰富的俄罗斯专家，为俄语专业的同学们倾心奉献了这套国情文化教材——《俄罗斯文化之旅》。

本套丛书共 5 册，分别为：《俄罗斯文化之旅·地理 100 问》《俄罗斯文化之旅·体育 100 问》《俄罗斯文化之旅·电影 100 问》《俄罗斯文化之旅·历史 100 问》《俄罗斯文化之旅·文学 100 问》。每册包括 100 篇俄语文章及参考译文，每篇文章都标注了重音，文章后编排了 5 道测试题。

本书为该套丛书的第一册——《俄罗斯文化之旅·地理 100 问》。在本书中，同学们能够了解到俄罗斯的地理位置、自然条件和矿产资源，主要的山、河、湖、海，主要的城市和自然保护区等等。编者相信，本书能够让同学们在学习中开阔视野、丰富知识、提高文化素养。

本套丛书的出版得到了高等教育出版社的大力支持，在此致以最诚挚的谢意。此外，对关注本套丛书编写进程并提出宝贵意见的俄语同仁表示衷心的感谢。

对于书中错误和纰漏之处，敬请使用者批评指正。

编者

2017 年

Оглавление 目录

1. Как выглядит Россия на карте мира?
2. На каком материке расположена Россия?
3. С кем граничит Россия?
4. Где находится географический центр России?
5. Где находится самый большой макет России?
6. В каких климатических поясах расположена Россия?
7. Сколько часовых поясов в России?
8. На каком острове в России рождается новый день всего мира?
9. Какова численность населения в России?
10. Какой этнический состав населения России?
11. Какими природными ресурсами богата Россия?
12. Какое место в мире занимает Россия по запасам питьевой и пресной воды?
13. Какое место в мире занимает Россия по запасам и добыче нефти?
14. Какое место в мире занимает Россия по запасам и добыче природного газа?
15. Какое место в мире занимает Россия по запасам и добыче угля?
16. Какое место в мире занимает Россия по запасам лесных ресурсов?
17. Что такое драгоценные камни и где их добывают?
18. Что такое якутские алмазы и где их добывают?
19. Какие природные зоны выделяют на территории России?
20. Что такое вечная мерзлота и какую территорию она занимает в России?
21. Что называют российскими джунглями и зелёными лёгкими планеты?
22. Что такое рекреационные ресурсы?
23. Какой регион в России называют природным музеем минеральных вод?
24. Где был открыт первый в России санаторий?
25. Что такое рельеф?

世界地图上的俄罗斯是什么样的?	001
俄罗斯位于哪个大陆?	004
俄罗斯与哪些国家接壤?	007
俄罗斯的地理中心位于哪里?	010
俄罗斯最大的微缩博物馆在哪里?	013
俄罗斯处于何种气候带?	016
俄罗斯有多少个时区?	021
俄罗斯哪个岛屿是全世界最早开始新的一天的地方?	024
俄罗斯人口数量是多少?	027
俄罗斯居民的民族构成是什么样的?	031
俄罗斯富有哪些自然资源?	034
俄罗斯饮用水和淡水储量居世界第几位?	038
俄罗斯石油储量和开采量居世界第几位?	041
俄罗斯天然气储量及开采量居世界第几位?	044
俄罗斯煤炭储量及开采量居世界第几位?	047
俄罗斯森林资源居世界第几位?	050
何谓宝石? 其开采地在哪里?	053
何谓雅库特金刚石? 其开采地在哪里?	056
俄罗斯的领土划分为哪些自然带?	059
何谓永久冻土? 它分布在俄罗斯的哪些区域?	064
什么被称为俄罗斯的热带丛林和地球的绿肺?	067
休养资源是指什么?	070
俄罗斯的哪个区域被称为天然矿泉博物馆?	073
俄罗斯的首家疗养院开设在哪里?	076
何谓地貌?	079

26. Какие крупные равнины находятся на территории России?
27. Как называются самые высокие горы в России?
28. Как называются самые высокие горы в России, расположенные за Полярным кругом?
29. Какая горная система в России самая длинная?
30. Что такое Джугджур и где он расположен?
31. Как называется самый большой остров в России?
32. Как называется самый большой полуостров в России?
33. Где в России находится «родильный дом» белых медведей?
34. Что такое вулканы и почему они извергаются?
35. Как называется самый большой вулкан в России?
36. Какой заповедник в России самый маленький?
37. Как называется самый большой заповедник в России?
38. Какой заповедник в России самый молодой?
39. Как называется самый старый заповедник в России?
40. Где в России находится минералогический заповедник?
41. Почему Россию называют морской державой?
42. Как называется самое мелкое море в России?
43. Какое море в России самое глубокое и самое северное?
44. Как называется самое чистое море в России?
45. Какое море в России самое холодное?
46. Какое море в России самое тёплое?
47. Как называется самое пресноводное море в России?
48. Как называется самый широкий пролив в России?
49. Как называется самый длинный пролив в России?
50. Как называется самый большой водопад в России?
51. Как называется самое большое по площади водохранилище в России?
52. Что такое северный морской путь?

俄罗斯境内有哪些大平原?	082
哪座山脉是俄罗斯最高的山脉?	085
俄罗斯北极圈内最高的山脉叫什么?	088
俄罗斯最长的山系是哪一条?	091
何谓朱格朱尔山? 它位于何地?	094
俄罗斯最大的岛屿叫什么?	097
俄罗斯最大的半岛叫什么?	100
哪里被称为俄罗斯的“北极熊之家”?	103
何谓火山? 火山喷发的原因是什么?	106
俄罗斯最大的火山叫什么?	109
俄罗斯哪个自然保护区最小?	112
俄罗斯哪个自然保护区最大?	115
俄罗斯哪个自然保护区最年轻?	118
俄罗斯哪个自然保护区最古老?	121
俄罗斯的矿物自然保护区在哪里?	124
为什么俄罗斯被称为海上强国?	127
俄罗斯最浅的海叫什么?	130
俄罗斯哪个海最深且位于最北部?	133
俄罗斯最澄净的海叫什么?	136
俄罗斯最寒冷的海是哪一个?	139
俄罗斯哪个海最温暖?	142
俄罗斯最淡的海是哪一个?	145
俄罗斯最宽广的海峡叫什么?	148
俄罗斯最长的海峡叫什么?	151
俄罗斯最大的瀑布叫什么?	154
俄罗斯面积最大的水库叫什么?	157
什么是北方航道?	160

53. Как называется самая длинная река, бассейн которой находится на территории России?
54. Как называется самая короткая река в России?
55. Как называется самая извилистая река в России?
56. Как называется самая многоводная река в России?
57. Какую реку в России называют «свидетелем русской истории»?
58. Как называется самое большое озеро в России?
59. Какое озеро в России самое глубокое и чистое?
60. Как называется самое горячее озеро в России?
61. Как называется самое сладкое озеро в России?
62. В каком озере в России растут камни?
63. По какому озеру России можно пройти пешком и проехать на поезде?
64. Какая река, озеро и море в России носят названия одного цвета?
65. Какую республику в России называют «страной тысячи озёр»?
66. Как называется самый густонаселённый город в России?
67. Какой город в России самый северный из больших городов и самый большой из северных?
68. Какой город является самым северным административным центром субъекта Российской Федерации?
69. Как называется самый старый и самый южный город в России?
70. Как называется самый северный город в России?
71. Какой город в России называют «Сибирскими Афинами»?
72. Как называется самый протяжённый город в России?
73. Как называется самый маленький город в России?
74. Как называется самый тёплый город в России?
75. Какой город в России называют родиной Деда Мороза?
76. Какой город в России называют «родиной Снегурочки»?
77. Какой город в России называют «Городом невест»?

俄罗斯境内最长的河流叫什么?	163
俄罗斯最短的河流叫什么?	166
俄罗斯的哪条河流最蜿蜒曲折?	169
俄罗斯水量最大的河流叫什么?	172
俄罗斯哪条河流被称为“俄罗斯历史的见证者”?	175
俄罗斯最大的湖泊叫什么?	178
俄罗斯的哪一个湖泊最深且最干净?	181
俄罗斯温度最高的湖泊叫什么?	184
俄罗斯最甜的湖叫什么?	187
俄罗斯的哪个湖里会长出石头?	190
俄罗斯哪个湖泊上既可以步行,也可以乘坐火车通过?	193
俄罗斯的哪个河流、湖泊和海洋以同一种颜色命名?	196
俄罗斯哪个共和国被称为“千湖之国”?	199
俄罗斯人口最稠密的城市叫什么?	202
俄罗斯哪座城市是大城市中位于最北方,同时也是北方城市中最大的?	205
俄罗斯联邦主体中的哪座城市是最北的行政中心?	208
俄罗斯哪座城市最古老且位于最南端?	211
俄罗斯最北端的城市叫什么?	214
俄罗斯哪座城市被称为“西伯利亚的雅典”?	217
俄罗斯最狭长的城市叫什么?	220
俄罗斯最小的城市叫什么?	223
俄罗斯最温暖的城市叫什么?	226
俄罗斯哪座城市被称为“严寒老人的故乡”?	229
俄罗斯哪座城市被称为“雪姑娘的故乡”?	232
俄罗斯哪座城市被誉为“新娘城”?	235

78. Какой город в России носит имя былинного богатыря?
79. Какой город в России называют «стеклоградом»?
80. В каком городе появился первый русский театр в России?
81. Какой город в России называют «город художников»?
82. Какой город в России называют «кузницей оружия»?
83. Какой город в России называется в честь «летательного прибора Бабы Яги»?
84. Какой город в России носит имя куриных ухажёров?
85. Что такое «Золотое кольцо» России?
86. Как называется древнейший в мире славянский город-обсерватория?
87. Жители какого города в России самыми первыми встречают Новый год?
88. Какой город в России получил название «третья столица России»?
89. Какой город в России называют «сибирской столицей»?
90. Какой город в России называют «южной столицей»?
91. Какой город называют «уральской столицей» в России?
92. Какой город является «военно-морской столицей» России?
93. Какой город в России носит название «шахматной столицы»?
94. Какой город в России называют «игрушечной столицей России»?
95. Какой город в России называют «пряничной и самоварной столицей»?
96. Какой город в России называют «шоколадной столицей»?
97. Какой город в России называют «дальневосточной столицей» России?
98. Жители какого российского города завтракают в Европе, а едут на работу в Азию?
99. В какой из республик Российской Федерации расположен географический центр Азии?
100. Как называется самое холодное место в России?

俄罗斯哪座城市是以勇士赞歌中勇士的名字命名的？	238
俄罗斯哪座城市被称为“玻璃之城”？	241
俄罗斯第一家剧院诞生于哪座城市？	244
俄罗斯哪座城市被称为“艺术家之城”？	247
俄罗斯哪座城市被誉为“武器坊”？	250
俄罗斯哪座城市的名称是为了纪念“芭芭雅嘎飞行器”？	253
俄罗斯哪座城市有“公鸡爱好者”的别称？	256
什么是俄罗斯的“金环”？	259
世界上最古老的斯拉夫天文台之城叫什么？	262
俄罗斯哪座城市的居民最先迎接新年？	265
俄罗斯哪座城市有“俄罗斯第三首都”之称？	268
俄罗斯哪座城市被称为“西伯利亚之都”？	271
俄罗斯哪座城市被称为“南方首都”？	274
俄罗斯哪座城市被称为“乌拉尔之都”？	277
俄罗斯哪座城市被称为“海军之都”？	280
俄罗斯哪座城市被称为“国际象棋之都”？	283
俄罗斯哪座城市被称为“俄罗斯玩具之都”？	286
俄罗斯哪座城市被称为“蜜糖饼和茶炊之都”？	289
俄罗斯哪座城市被称为“巧克力之都”？	294
俄罗斯哪座城市被称为“远东之都”？	297
俄罗斯哪座城市的居民在欧洲吃早饭，去亚洲上班？	300
亚洲的地理中心位于俄罗斯联邦的哪个共和国？	303
俄罗斯最寒冷的地方叫什么？	306

Как выглядит Россия на карте мира?

Россия – самая большая по площади страна мира. Её площадь составляет 17,1 млн. км² (семнадцать целых и одну десятую миллиона квадратных километров). Она полностью расположена в северной части материка Евразия, в двух частях света: в Европе и Азии. Граница между европейской и азиатской территориями России условно проходит по восточному склону Уральских гор. Протяжённость страны с севера на юг составляет 4 тыс. км, с запада на восток – 10 тыс. км, 18% территории России находится за Полярным кругом.

Территория России разделена на большие экономико-географические районы: Центральная Россия, Европейский Север, Северо-Запад, Северный Кавказ, Урал, Поволжье, Сибирь и Дальний Восток.

С севера Россия омывается Северным Ледовитым океаном, с востока – Тихим. На западе и юго-западе есть выход к морям Атлантического океана.

Россия занимает шестую часть суши и владеет 65% (шестьюдесятью пятью процентами) мировых запасов полезных ископаемых.



世界地图上的俄罗斯是什么样的？

俄罗斯是世界上领土面积最大的国家，约为 1,710 万平方千米。俄罗斯全境位于欧亚大陆北部，横跨欧亚两大洲。俄罗斯领土的欧洲部分与亚洲部分的分界线设定在乌拉尔山脉东侧。俄罗斯自北向南纵深 4,000 千米，自西向东横跨 1 万千米。俄罗斯 18% 的领土在北极圈内。

俄罗斯领土划分为几大地理经济区：中央经济区、欧洲北部经济区、西北经济区、北高加索经济区、乌拉尔经济区、伏尔加河流域经济区、西伯利亚经济区和远东经济区。

俄罗斯北部濒临北冰洋，东部接临太平洋，西部和西南部出海口通往大西洋的数个属海。

俄罗斯占据世界上 1/6 的陆地面积，拥有全世界 65% 的矿产资源。



俄罗斯民众

- ① Какáя плóщадь Росси́и?
- A. 17,1 млн. км². B. 19,1 млн. км².
C. 15,1 млн. км². D. 11,1 млн. км².
- ② На како́м материке́ расплóжена Росси́я?
- A. На материке́ Антаркти́да.
B. На материке́ Африка.
C. На материке́ Евразия.
D. На материке́ Австра́лия.
- ③ Где прохо́дит гра́ница ме́жду Евро́пой и Азией?
- A. По за́падному склóну Ура́льских гор.
B. По ю́жному склóну Ура́льских гор.
C. По востóчному склóну Ура́льских гор.
D. По се́верному склóну Ура́льских гор.
- ④ На ско́лько эконóмико-географических райóнов разделена́ террито́рия Росси́и?
- A. На 9. B. На 8.
C. На 7. D. На 6.
- ⑤ Ско́лько процéнтов мировы́х запáсов полéзных ископа́емых принадлежа́т Росси́и?
- A. 55%. B. 75%.
C. 85%. D. 65%.

На каком материке расположена Россия?

Россия расположена на материке Евразия. Евразия – самый большой материк на Земле. В Евразии много стран. Самая большая – Россия. Она располагается одновременно в Европе и в Азии.

Евразия состоит из двух частей – Европы и Азии. Условная граница между ними проходит по суше вдоль Уральских гор. Морская граница – по Черному и Азовскому морям, а также по проливам, соединяющим Черное и Средиземное море. Материк омывается водами четырех океанов и их морями. На юге – Индийским океаном, на севере – Северным Ледовитым океаном, на западе – Атлантическим океаном, на востоке – Тихим океаном.

На материке Евразия представлены все климатические пояса: от арктического до экваториального. Большая часть территории лежит в зоне умеренного пояса.

На материке расположены все природные зоны: полярные пустыни, тундра, лесотундра, тайга, смешанные леса, влажные экваториальные леса, полупустыни и пустыни, степи и лесостепи. Более 1/4 (одной четвертой) территории на севере континента занимает вечная мерзлота.

На территории материка Евразия находится самое большое озеро в мире – Каспийское море. Здесь же расположено самое глубокое пресноводное озеро – Байкал.

Евразия – самый населенный материк. Здесь проживает 75% населения планеты. На территории континента находится 92 независимое государство (46 в Европе и 46 в Азии).

俄罗斯位于哪个大陆？

俄罗斯位于世界上最大的大陆——欧亚大陆。欧亚大陆上国家众多，其中俄罗斯是最大的国家，她的领土横跨欧亚两大洲。

欧亚大陆由欧洲和亚洲两部分组成。传统的欧亚大陆分界线为乌拉尔山脉。海上分界线为黑海和亚速海以及连接黑海和地中海的多个海峡。欧亚大陆濒临四大洋水域及其属海。南部濒临印度洋，北部濒临北冰洋，西部濒临大西洋，而东部濒临太平洋。

欧亚大陆上分布着所有气候带——从北极气候带至赤道气候带。其大部分区域处于温带。

欧亚大陆上分布着所有自然带：极地荒漠带、冻土带、森林冻土带、西伯利亚针叶林带、混合森林带、赤道雨林带、半沙漠带和沙漠带、草原带和森林草原带。永久冻土带占据欧亚大陆北部四分之一以上的领土。

世界上最大的湖泊——里海就位于欧亚大陆上。这里还有世界上最深的淡水湖——贝加尔湖。

欧亚大陆是人口最为众多的大陆，地球上 75% 的居民生活在这里。欧亚大陆上有 92 个独立主权国家（46 个在欧洲，46 个在亚洲）。

